

**“DELEGS-Editor:
A Step-by-Step Video Tutorial:
Learn To Create
SignWriting Documents.”**

**by
Stefan Wöhrmann
Teacher of Deaf Children
Osnabrück School for the Deaf (LZBH)
Landesbildungszentrum für Hörgeschädigte
August-Hoelscher-Straße 89,
49080 Osnabrück, Germany
stefanwoehrmann@gebaerdenschrift.de**

This presentation is about the web based Delegs Editor which you can use online without having to install any other software on your computer.

It is my experience that beginners would love to have guidance - some kind of a tutorial - to learn in an easy and enjoyable way - how SignWriting documents are created with the Delegs Editor. They want to create their own 'first document' without any guessing or frustration. So in this presentation I will try to explain the basics in detail.

What does DELEGS stands for?

DELEGS, or "delegs" is a German acronym which, in the German spoken language, stands for "Learn German with SignWriting" ("Deutsch lernen mit GebärdenSchrift"). The web site delegs.de started as the German portal for deaf people who want to improve their German reading and writing skills based on their German sign language skills.

Nowadays delegs.de supports several sign languages such as American Sign Language (ASL), Deutsche Gebärdensprache (DGS), Lenguas de Signos Española (LSE), Língua Brasileira de Sinais (Libras), and corresponding spoken languages such as English, German, Spanish, Portuguese. And more to come.

One way to access the Delegs Editor is to go to this web page:

<http://www.signbank.org/delegs.html>

Just click on the flag of your choice to start working with the dictionary of your Sign Language in the background.

People who create their documents with one of these SignPuddle dictionaries in the background get the chance to work with the Spoken Language of their country on the user interface.

delegs.de provides tools to create and exchange educational material based on SignWriting.

Type a word and the equivalent sign appears written for you. Write complete sign language sentences and documents easily and quickly. Create bilingual documents with written sign language and spoken language. Copy text from a Microsoft Word document into your delegs document and within a second your text will be transcribed to SignWriting. It is your job to check whether the correct variations of the signs already stored in the given SignPuddle dictionary are correct. Turn off either language for learning purposes. Translate textbooks for students into written sign language, creating PDF documents with ease, storing them online. The Delegs Editor is free to use directly on the web. It coordinates with SignPuddle.

List of features

- Real-time translation of typed words into SignWriting
- Easy selection of alternate sign translations of typed words
- Storing and loading of SignWriting documents in a shared public area
- Collaboration support by a sophisticated yet simple room concept
- PDF export and printing of SignWriting documents
- Creating and modifying signs on-the-fly within the editor

All I can tell you is that every teacher for deaf students can be lucky to use this powerful and extremely effective tool to improve literacy for their deaf students...

In my classroom we work every day every (!!!) lesson – no matter what – with this combination of delegs-documents and other options...

It will be a pleasure to give support. If you follow the conversation between Valerie Sutton, the inventor of SignWriting and me you will understand how to get started step by step.

We will discuss...

1. How to find your way to the DELEGS program?
2. How to register or to Log in?
3. How to choose the wanted SignPuddle dictionary?
4. How to write the first own document?
5. How to find the proper entry of your SignPuddle Dictionary?
6. Where to save the first own document and how to open it again?
7. How to get a PDF in order to save the document on your private computer?
8. How to get printouts?
9. How to work online with this software in your classroom?
10. What is the advantage of having a SignWriting Line, a Searchword Line and a freetext line?

Have fun and enjoy!

All best

Stefan Wöhrmann